

中德中学学生交流

德国青少年中国能力建设所面临的挑战和机遇

研究报告

2019年10月

作者

潘宇舟 (Matthias Stepan)

芙爱丝 (Andrea Frenzel)

目录

1. 行动建议：推广学校中国交流活动，扩大交流网络，提供可持续资助	
2. 目标一致、各自为政：从事学生和青少年交流的机构及其活动	
2.1 中德中学生交流面临的特殊挑战	3
2.2 学生团体交流：交流和促进活动丰富多彩	5
2.3 个人交流：短期逗留成为趋势	9
2.4 小结：项目种类复杂，不能一目了然，各项活动分布不均	12
3. 与中国交流的潜力有待开发：实践者面临的挑战	
3.1 面对“未知”中国：透明度和信任	17
3.2 高额成本影响机会均等	18
3.3 错综复杂的资助方案和签证政策使组织工作雪上加霜	18
3.4 可持续的伙伴关系取决于个人付出	19
3.5 从业人员观点：仅仅依靠资金无法解决根深蒂固的问题	21
4. 行动建议：推广学校中国交流活动，扩大交流网络，提供可持续资助	
4.1 区域层级的联络中心	24
4.2 开展中国相关活动的学校需加强交往	24
4.3 将中国相关活动融入学校教学体系	25
4.4 加大经济落后地区的扶持力度	25
4.5 实现集中信息管理	26

1. 学生交流可全面提升德国青少年的中国能力

近年来，中国在全球重要性稳步提升。德国与这个东亚国家的关系错综复杂。两国既是合作伙伴，亦是竞争对手。一方面，中国是德国最大的贸易伙伴，两国科研合作非常密切，两国政界人士共同致力于可持续发展和全球气候保护。另一方面，在未来科技领域，中国已成为全球市场中强有力的竞争对手。在社会政治领域，两国的分歧不断加深。简而言之，有必要与中国建立认真负责、信息互通的双边关系，避免形成以偏概全、刻板陈旧的观念。

在2018年出版的德国墨卡托中国研究中心（MERICS）报告——《认识中国，理解中国》中，作者就中国能力1建设指出，德国应尽早促进年轻人与中国展开交流和互动，从而为掌握语言、消除偏见奠定基础。科学研究2表明，中小学生和青少年间的良好交流对促进国家间相互信任和跨文化交流，增进对对方国家的了解和提高语言技能具有积极影响。然而近年来，中德中学生交流人数始终未呈现显著增长，潜力仍有待开发。参加个人交流项目的人数明显下降。

中德学生交流潜力仍有待开发

受墨卡托基金会委托，我们开展了一项关于中德中学生和青少年交流现状的调查研究。研究重点包括摸清德国青少年（初、高中年龄段学生）与中国交流的情况，并提出持续加强交流的行动建议。此德文报告的中文译稿聚焦学生交流——包括学生团体短期以及学生个人长期交流。本报告省略了青少年课外交流的成果和建议。

研究聚焦以下领域：

- 概述与中国开展学生交流的主要参与方和项目（第2章）
- 根据交流形式，概述开展的学生交流活动和德方参与人数的发展变化（第2章）
- 从相关组织者和参与者角度出发，概述与中国开展学生交流所面临的主要挑战及具有潜力的促进交流的办法（第3章）。
- 作者关于提高学生交流的透明度，提高交流项目质量和参与人数的具体行动建议（第4章）。

该项目采用各种方法，提炼和分析中学生和青少年交流数据及相关参与群体的需求。作者得到了联邦政府和各联邦州中德学生和青少年交流机构的大力支持。除了收集和调查各类交流活动参与人数等量化数据，作者通过背景讨论与“焦点小组”的形式对项目质量进行测评。采用NVivo程序评估小组讨论结果。

本研究主要聚焦德国赴华交流活动。为提高项目和活动的可持续性，建议听取中方意见，适时在中国开展镜像研究。

研究方法

- 2018年9月至2019年1月，与来自14个联邦州的114名参与者进行了16次“焦点小组”讨论
- 使用 NVivo 分析软件对记录的会谈内容进行解读和评估
- 开展文献和案头研究，调查德中学生和青少年交流主要参与机构人员及其项目。
- 与来自在联邦政府层面提供咨询和资助的机构（国立和私立）的人士和教育领域的专家开展了15次背景讨论，.
- 根据中国专业协会提供的学校名单、咨询各联邦州相关部委以及自行采用 Meltwater 软件进行的分析，汇编与中国中学建立姐妹校或开展交流的德国学校概况。
- 致函16个联邦州教育部门，调查和收集学校交流的数量和适用的资助法规。
- 致函德国教育部长会议秘书处教育中心，Weltweiser教育咨询机构，墨卡托基金会，AKLHÜ协会及各类非营利和商业机构，调查参与中德个人交流的人数。
- 调查德国18所孔子学院与中国开展的学生交流活动。

2. 目标一致、各自为政：从事学生和青少年交流的机构及其活动

主要结论

- **校际间团体交流：**除开展中国交流外，学校也与其他目的地国家开展交流，因此竞争激烈。但是，即使未开设中文或中国相关课程的学校，也有浓厚的兴趣参与中德交流。已开设中文或中国相关课程的学校，通常推出更多中德交流项目。
- **在校期间的个人交流：**长期交流明显供过于求。尽管其跨文化和语言技能学习效果无法与长期交流相媲美，短期交流却更受青睐。
- **各自为政：**团体和个人交流机构各自为政，使合作举步维艰。尽管面临同样的挑战，但个人想进行中德交流几乎没有机会。
- **资助渠道错综复杂：**公立和私立机构提供五花八门的资助模式和渠道，即使经验丰富的业

2016年，德意志联邦共和国和中华人民共和国政府共同发起了中德学生和青少年交流年。双方进行了精心的筹备：德方从事学生、青少年及个人和志愿者交流的机构代表，在2014年至2016年期间定期参加联邦外交部发起的“中国交流网”会议。

前外交部长弗兰克·瓦尔特·施泰因迈尔（Frank Walter Steinmeier）和时任中国副总理刘延东出席了2016中德交流年闭幕式，使平时鲜受关注的交流活动一时成为媒体报道的焦点。但官方举措并未持续推动中德交流的发展。中德学生和青少年交流至今仍面临挑战，困难重重。

2.1 中德中学生交流面临的特殊挑战

中学生交流可细分为两大领域：伙伴学校等校际间团体交流及单独个人交流。个人交流有为期一学期或一学年的短期交流和长期交流两种。两个领域都显示出参与机构结构上的独立性以及与中国交流过程中特有的困难。

学生团体交流

中德学生团体交流历史悠久，可追溯至各城市、中国各省和德国各联邦州建立的伙伴和经济关系。例如，自1986年以来，汉堡和上海的友好城市关系迅速发展，内容广泛。早在1987年5月，汉堡学生团体便赴沪交流，而上海学生也对汉堡进行了回访——与外国开展此类形式的交流，当时在中国尚属首例。³

然而，中德伙伴关系交流未能持续发展。交流的持续性主要取决于各个学校领导、教师投入的热情与精力或学校的教学重点。绝大多数具有中国交流经验的学校未开设定期中文课程，未设立固定工作组。大多数学校只在筹备交流活动时，才成立中国工作组。⁴ 三分之二开设定期中文课程的学校与中国开展交流或建立伙伴学校关系。⁵ 通过开展学校合作，与这个遥远国家开展交流的畏难情绪明显降低，交流热情不断高涨。

在校期间的个人交流

在国外度过一个学期、甚至整个学年依旧是促使学生从小深入了解友好国家的不二法则。一些具有丰富经验的非盈利国际交流机构也从事与中国交流项目：国际学生交流协会（Youth for Understanding, YFU），AFS国际文化交流组织（American Field Service, AFS）和 Experiment e.V. 国际交流组织。

数十年来，在美国高中游学一年，成为经济、政治和学术界决策者不可或缺的个人经历。每年赴美学生人数高达6,000余名。⁷ 相比之下，尽管中国的经济和政治重要性不断提升，赴华学习的学生仍寥寥无几。⁸

国家互信、跨文化交流和个人发展是国际学生和青少年交流工作的重点。然而，如果将孩子长时间送往中国，许多家长犹豫不决。交流机构认为，对当前中国医疗健康等生活状况一无所知，是很多家长有所保留的重要原因。⁹ 因此中德亟待开展直接交流和互动，从而使德国学生转变观念。中国学生有机会近距离了解德国同龄人的生活环境，同样受益匪浅。

2.2 学生团体交流：交流和促进活动丰富多彩

与其他国家建立伙伴学校并维护长期关系，首先取决于各个学校的领导层和教师的推动。中德中学间的校际联系一般通过教师个人关系、各省和联邦州或友好城市对接以及在华企业的经济往来建立。在交流项目规划和具体实施过程中，某些学校可获得商业机构或各地由中国资助的孔子学院的支持。各联邦州教育部制定实施学生交流的法律框架。

只有少数联邦州系统统计参加交流的学生人数。根据调查我们估计，目前约有250至300所德国中学在与中国开展交流。此类交流活动通常每两年举行一次，每年约有3,000名德国学生访问中国。¹⁰ 学生在华逗留时间为7到14天，除访问伙伴学校外，通常还在北京和上海等大城市参加一些日常活动。受本研究访问的“焦点小组”清晰显示，参加交流活动的学生并非来自同一个年级，而是来自于不同年级的学生以及出于不同兴趣主题组成的小组参加交流项目。这个原因主要在于中德学校交流并非逐年举办，且与其他目的地国家的交流项目存在竞争。大部分交流费用由父母承担。通常每名参与者费用为1300至1800欧元，资助资金无法或只能部分覆盖上述费用。机票费用占比最大；很多校领导和辅导教师表示，在所有交流活动中，中国交流费用最为昂贵。¹²

“学校：塑造未来的伙伴” 倡议

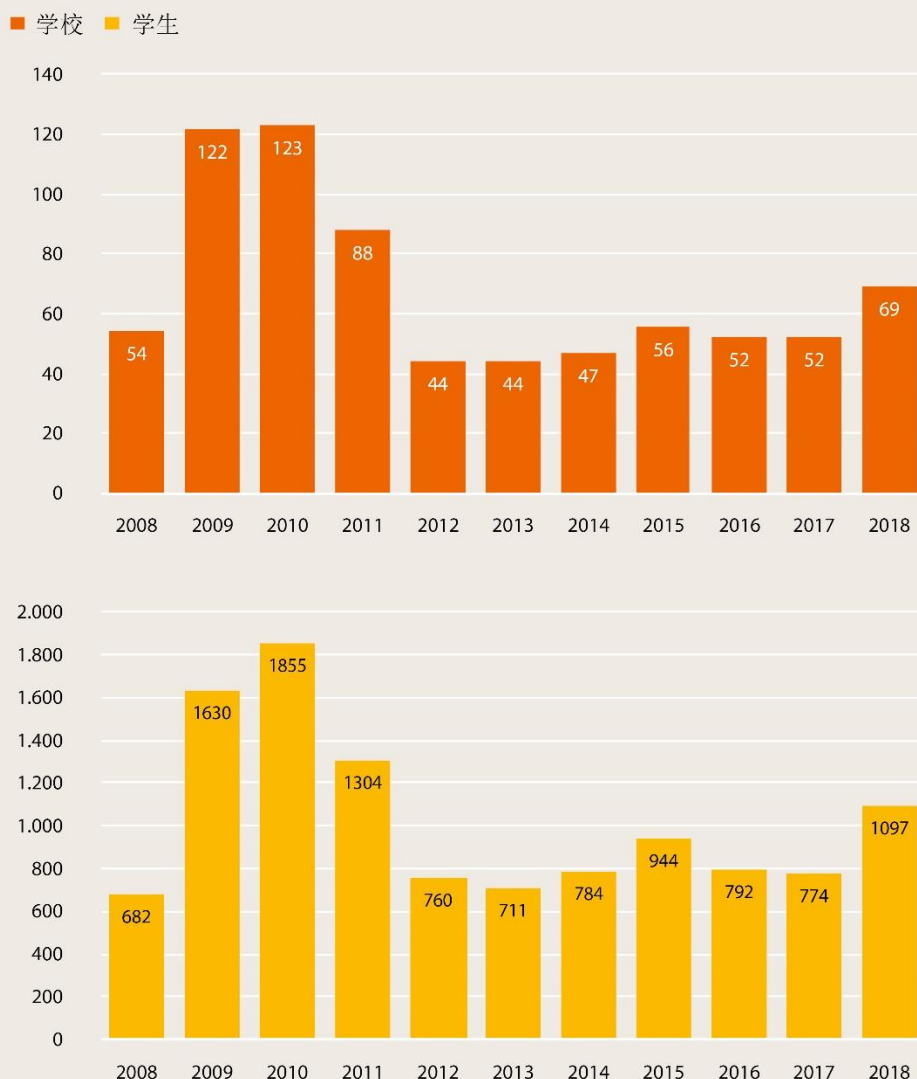
中德学校交流的最大资金来源是联邦外交部和教育部长会议秘书处教育中心（PAD）。从2008年起，德国外交部才在外交文化与教育政策框架下资助学校合作伙伴关系或者通过“学校：塑造未来的伙伴”（PASCH）倡议项目资助中德中学交流。

该倡议项目由联邦外交部发起和资助，由教育部长会议秘书处教育中心（PAD）负责跟进指导，旨在扩大世界上其他国家中学与德国交流的网络。¹³ 资助内容包括建立伙伴学校，推动其他国际中学与德国普通教育和职业学校交流。每名参与交流的学生和随行教师可获得100欧元的差旅津贴。交流期间每日可获得50欧元津贴（所谓的项目津贴），大型项目津贴总额最高可达1500欧元。¹⁴

在与中国学校交流领域，“学校：塑造未来的伙伴”倡议项目提供的资助额最高，也是最知名的。截至2019年1月，“学校：塑造未来的伙伴”网络在中国共覆盖127所学校，15 其中52所学校提供德语文凭，83所学校是歌德学院下属的青少年德语（FIT）学校。上述学校开设或扩大德语教学，并可参加“青少年德语”考试。¹⁷

该项目自启动以来，已有11,000多名德国学生获得了去中国交流的资助。然而，受益学校和参与者数量波动巨大：在项目开始的前几年，需求持续高涨，受益学生最多达1855名，但2011年和2012年的学生人数比上一年分别减少了500名。此后人数小幅增长，直到2018年，交流学生数量再次达到千人（见图1）。申请人数和资助比例也不断波动；2018年，教育中心（PAD）批准了所有资助申请。

图1：
通过“学校：塑造未来的伙伴”（PASCII）倡议项目资助的中德中学交流（2008年至2018年）



Quelle: Pädagogischer Austauschdienst (PAD)

墨卡托德中伙伴学校基金

另一个跨区域项目——“墨卡托德中伙伴学校基金”，自2014/2015学年起为学校交流提供资助。¹⁸目前，每轮申请可资助12对学校伙伴。¹⁹在交流过程中，中德学生应通力完成一个项目，项目提案的质量是获得项目资助的关键。例如，纽伦堡和武汉伙伴学校开展的项目屡次获奖，并在2018/19学年发起了题为“深呼吸——提高我市空气质量的创意”的项目。参与的学生将比较两市生活状况，提出改善气候保护的建议。

德国学校可向教育中心（PAD）提交申请，歌德学院（中国）则为该项目中国联络处。每所学校可获得最高7000欧元资助，每名参与者可获得最高450欧元差旅津贴。获助者也有权申请其

他机构的差旅津贴或补助。通常，墨卡托伙伴学校基金获得者亦可获得“学校：塑造未来的伙伴”倡议的资助。其他德国基金会也资助德国与非欧洲国家交流，但不仅限于中国。每年年底，墨卡托伙伴学校基金组织专业会议，提供拓展人脉、交流经验的平台。

联邦州、市镇资助

负责学校交流资助金申请的最主要基层联络处较为分散。基于各自联邦州教育部门的不同架构，负责与中国开展交流的部门归属于相关联邦州部委或其下属机构。

几乎所有联邦州都与中国各省建立了合作关系，但合作的力度和内容不尽相同。但合作内容基本不包括共同开展学生和青少年交流。由于联邦州预算有限，官方合作伙伴关系的紧密度决定了是否为中德中学交流提供资助及资助金额的大小。例如，柏林州只资助与北京学校进行的交流。德方每名学生均获得100欧元补助。2018年，莱茵兰—普法尔茨州为合作伙伴学校在附件省的每所德国学校交流项目提供1250欧元资金，与中国其他省份的学校建立伙伴关系的德国学校则只能获得1000欧元。

大多数联邦州没有专门促进中德交流的资金。巴登符腾堡州虽然承担随行教师的差旅费用，但全州只有两个与学生交流项目为学生提供差旅补助，而且只提供给职业学校参加交流的学生。2017年，该州为中德交流拨款70,000多欧元。同年，巴伐利亚自由州为24个交流项目拨款28,600欧元。巴伐利亚州可提供与其他目的地国家交流的对比数据。法国位列第一（195次交流，共计55,258欧元），其次是美国（49次交流，共计31,550欧元）。²¹ 中德交流支出位列第三。2008年至2018年，萨克森州共资助26个中德国际教育合作项目，总计支出60,000欧元。

城镇积极推动中德学校和课外交流活动。2018年发表的中德地区性伙伴关系现状和内容报告显示，在地区性伙伴关系中学生和青少年间的交流作为正式的双边关系所占比例不断攀升，从2008年的46%提高至2018年的74%。²² 各城镇资助金额不尽相同，一般未对外公布。例如，罗斯市多年来为中德交流拨款15,000欧元。²³

企业赞助

企业通常直接或间接资助中德交流。此类资助取决于与当地的经济合作，企业在当地是否需要维护的商业关系。例如，罗斯市两家企业莱尼（LEONI）和卡尔舒伦克股份公司（Carl

Schlenk) 便提供资助。两家企业均在中国设有生产基地。²⁴ 在罗伊特林根市 (Reutlingen), 工商会是中德交流的资助者与支持者。²⁵ 在派纳县 (Peine), 经济和旅游促进局于2010年成立了非营利协会, 旨在促进学生赴友好城市南昌交流学习。协会使用会费以及企业和个人捐款, 为参与交流的人员报销部分差旅费用。²⁶

在企业赞助领域, 中国与其他目的地国家相比亦费用昂贵, 从而面临较大竞争。

2.3 个人交流: 短期逗留成为趋势

人们普遍认为, 个人交流是深入了解东道国、学习语言的不二之选。AFS国际交流组织、YFU国际学生交流协会和Experiment e.V.国际交流组织等非营利机构分别提供为期两个月、六个月或十个月的游学项目。AFS国际交流组织与中方姊妹组织开展合作, Experiment e.V.国际交流组织则携手位于上海的中方合作伙伴Infinite Horizons国际文化交流机构。柏林GLS语言学习中心和IST国际语言和游学公司则是营利性交流机构。除中国学校常规课程外, 该机构还提供需要部分额外付费的特殊语言课程。项目参与者寄宿中国家庭, 但住在宿舍的人数也不断增加。根据需求变化, 新的交流形式不断涌现。因此, 提供长期逗留活动的机构也提供短期逗留计划。

除个人交流外, 联邦发展合作部 (BMZ)、外交部 (AA) 或其他机构也资助志愿者服务。

在中国中学学习

在中国交流一学年或半学年的需求不断下降, 所有机构均努力应对这种挑战。因此, 机构还提供两至三个月游学项目。德国家庭接纳中国青少年的意愿不足, 也是一个亟待解决的难题。近年来, 通过非营利或营利机构在美国高中游学一年或至少半年的德国留学生人数始终保持在6000人以上, 但相比之下, 近年来长时间在中国游学的学生仅为50人左右。

即使与交流频率较低的国家相比, 中国也不占优势。2017/2018学年, 前往哥斯达黎加或日本的青少年人数为中国的两倍 (见图2)。其他主要工业化国家中, 在中国长期逗留的年轻人也是凤毛麟角。

图 2:
长时间在不同国家游学的德国青少年人数（2017/2018学年）



Quelle: Terbeck (2018). Handbuch Fernweh.

德国赴华长期游学部分奖学金数额较高。各个联邦州已稳定向非营利机构提供的年度项目提供资助，私立基金会也提供资金支持。得益于上述资助，赴华游学费用可能明显低于英语国家甚至邻近的欧盟国家。巴伐利亚州教育和文化部的“巴伐利亚大使”计划奖学金³⁸可使通过YFU国际学生交流协会参加年度交流项目的巴伐利亚在校生个人费用低至4100欧元。³⁹但由于申请人不足，“巴伐利亚大使”计划近年未资助到中国交流的德国学生。汉堡市教育局向汉堡公立学校的学生颁发高达5,000欧元的奖学金，用于AFS国际交流组织中国年度交流项目。

墨卡托基金会每年也为40余名参加非营利机构组织的中国交流项目的人员提供最高7,000欧元的奖学金。⁴⁰即使补贴金额高昂以及在照片墙（Instagram）和脸书（Facebook）等渠道¹开展名为“Check dich aus”的宣传项目，目前为止，参加中国长期交流项目的意愿仍未显著增长。对很多“焦点小组”的参与者而言，这个宣传项目只是纸上谈兵。

即使某些年轻人参加了在中国交流半年至一年的项目，但中国通常也非其在选择交流国时的首选。

“德中短期交流”项目是为期两个月的互换项目，项目资助参加交流的中德学生分别到对方国家生活。⁴² Experiment e.V.国际交流组织也提供为期两个月的项目。墨卡托基金会为两个项目分别提供奖学金，将参与者承担的项目费用降低至约2,000欧元（各种项目、内容、成本和资助概览请参阅附件）。

非营利机构提供的假期交流项目

AFS国际交流组织和YFU国际学生交流协会两家机构均为14至17岁之间的青少年提供去中国的假期交流项目。AFS国际交流组织提供的交流项目通常采用“主题任务”的形式，并在假期间进行。该机构与不同中国合作伙伴轮流开展项目。交流项目“电影与文化”在德国实施的部分由墨卡托基金提供资助，该项目由AFS国际交流组织与“中华人民共和国国家汉语国际推广领导小组办公室”（国家汉办）开展合作，汉办管理世界各地的孔子学院。来自德国和中国的30名青少年通过面对面和网络方式通力合作，在两年间共同制作电影短片。⁴³ 到目前为止，参与者大多为高级文理中学的学生；吸引其他类型中学学生参与该项目存在困难。2018年启动的第二轮交流中，越来越多的实科中学学生参与其中。AFS国际交流组织的其他中国项目放在Label Global Prep 框架下，其中包括为期两周的夏令营。来自德国、中国和土耳其的青少年通过开展项目，掌握跨文化技能。2016年至2018年，共有32名青少年参加此项活动。

YFU国际学生交流协会将文化交流作为重点，通过为期两周半的“*Culture Connection China*”项目，每年组织12名德青少年和12名中国青少年参加该项目。⁴⁴ 2018年，该交流项目的主题为中国皮影戏。参与的青少年基于戏剧场景，从自身角度论述历史和现实事件。该项目也由墨卡托基金会提供资助。自2018年起，YFU国际学生交流协会也提供为期三周的交流项目。在Summer Weeks China项目中，德国青少年住在中国寄宿家庭，参加汉语强化课程并参加文化旅游项目。

孔子学院的项目

另一家提供青少年短期交流项目的机构是由中国政府拨款的在德国开展活动的孔子学院。截止2019年春，德国共有18所孔子学院。孔子学院组织15至19岁的德国青少年团体在中国逗留两周，探索中国语言、艺术和文化。参与者通常需要自行承担机票、签证费以及个人零花钱，其他费用均由孔子学院承担。2009年至2016年，汉诺威孔子学院在夏令营的筹备和组织方面发挥了重要作用。与此同时，孔子学院自建营地，活动时间安排更为灵活。营地最初为夏令营建造，但孔子学院也在此开展复活节或秋季假期活动。2012年至2018年期间，孔子学院自建营地活动参与者人数每年约为120至200人。⁴⁵

面向培训生的活动

尽管中德两国经济关系密切，但在中国参加海外培训的德国青年培训生人数只占培训总人数的

1%。2017年毕业的培训生中，约有300名德国学生在中国参加培训。⁴⁶ 联邦教育与研究部于2017年推出了“全球培训”资助项目，为在海外接受二元制和联邦法定职业培训的学生提供资金，从而使其在培训期间积累更多海外经验。参与者必须在国外至少完成一次企业实习或其他培训，并在该国停留19天。资助的逗留时间最长为三个月。

这项主要面向非欧盟国家的计划填补了一项空白，因为到目前为止，职业教育领域只开展了Erasmus +欧洲资助计划，不包括中国和其他非欧洲国家。⁴⁷ 自2017年起，有意向的培训机构、商会和跨企业培训中心可为学员和教师申请补助。针对中国大陆，每位学员和随行人员差旅津贴为850欧元。此外，还可申请参加行前培训、项目总结会和在当地停留期间活动补助。受助者每天可额外获得一定数量的生活津贴。⁴⁸ 2018年，共有79人获得了中国交流资助，其中48名为培训生。⁴⁹

志愿者服务项目

根据各机构规定不同，海外志愿者服务的最小年龄为16或18岁，年龄上限通常为27或30岁。在开展志愿者活动期间，青少年、年轻人将在国外渡过至少六个月。根据志愿者项目数据库显示，截至2019年2月，共有11家非营利机构和7家商业机构提供中国志愿者项目。⁵⁰ 然而，由于中国政府推出新的非政府组织法且收紧签证政策，活动组织困难重重，一些知名机构已暂停他们的这个项目。2014年之后，参与人数大幅下降，2017年从107人降至32人。⁵¹

公益机构在筹措资金以及设立项目上，政府资助起着至关重要的作用。其中最广为人知的项目便是文化无国界 (*kulturweit*) 和守护世界 (*weltwärts*)。前者于2009年由联邦外交部发起成立，重点培养跨文化学习经历。参与者主要在中国教授德语。外交部在中国的合作伙伴是德意志学术交流中心和歌德学院当地办公室。2008年起，联邦经济合作与发展部发起并资助了发展援助志愿者活动——守护世界。2019年2月，该项目在中方合作机构中提供27个志愿者职位。

2.4 小结: 项目种类复杂, 不能一目了然, 各项活动分布不均

就与中国交流需求而言，存在两种截然相反的趋势：学校和个人对参加团体形式的短期交流项目意向不断增强，但在校期间选择在中国长期交流的年轻人仍是凤毛麟角。

资金是阻碍中德交流的重要因素：学校、课外和个人交流项目的资助金额和质量差异巨大。对学生个人长期交流的扶持力度最大。相反，学校只能申请到覆盖部分成本的资助金，或由于

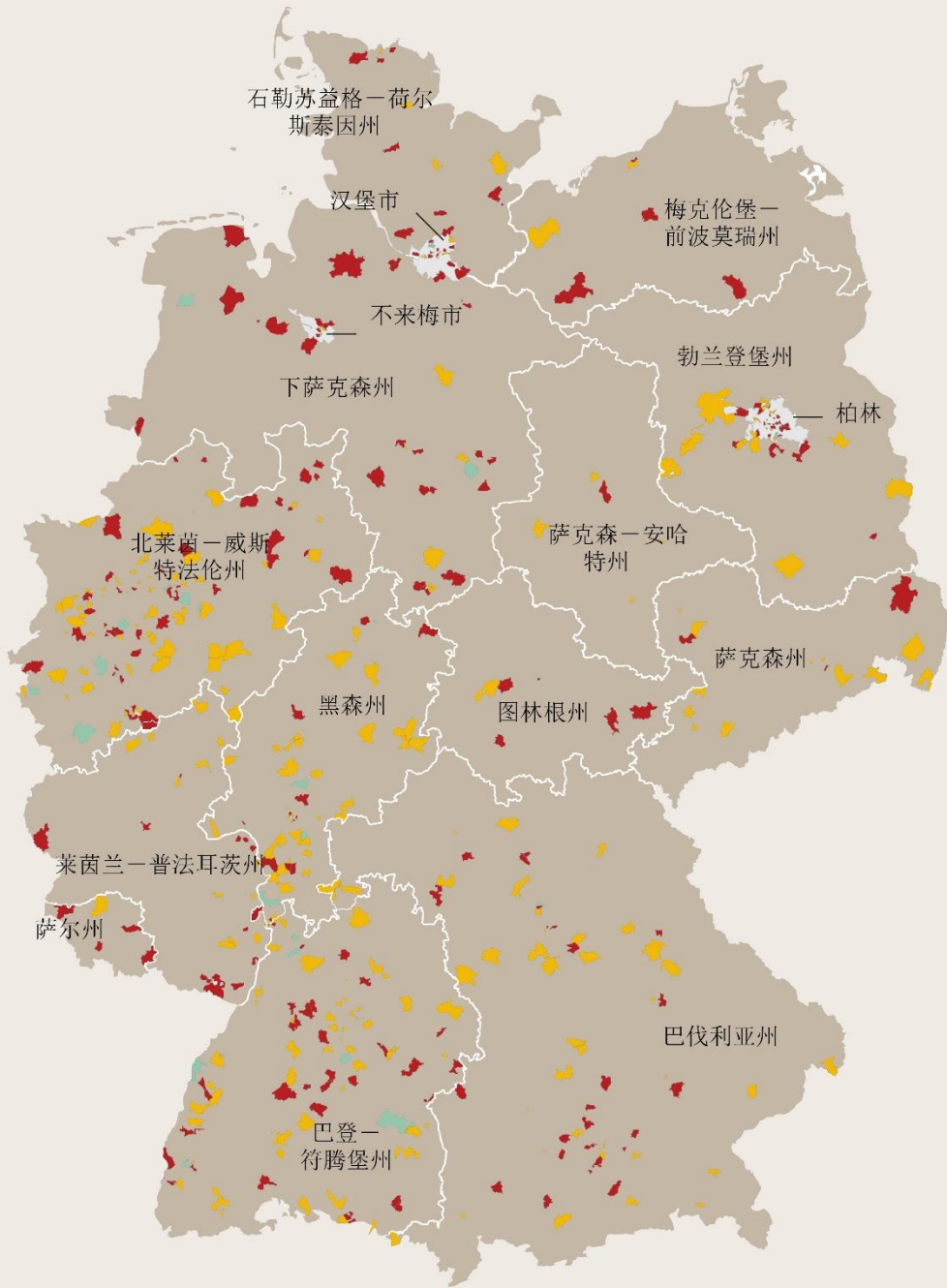
申请程序错综复杂而难以获得的资助。

下页的德国地图显示了哪些联邦州的学生团体和个人曾在中国长期交流。交流活动在地理上分布不均。北部（下萨克森州、石荷州和梅克伦堡—前波莫瑞州）和东部（图林根州、萨克森州、萨安州）绝对交流人数明显低于柏林、黑森州、巴符州，巴伐利亚州和北威州。此外，通过对参加学校和个人交流项目学生来自地区的邮政编码系统分析表明，地理位置重叠的情况少之又少。这种现象表明，各机构之间的联系和交流亟待改善，从而更好地协调和加强交流活动（见图3）。

这种区域不均现象在中国更加明显。与德国开展交流的中学主要是来自浙江和江苏等富裕的沿海省份大城市（见图4）。

图 3：
中德中学生交流：参加学校和个人交流项目学生的来自地区（2010年至2018年）

■ 学生团体 ■ 校期间的个人交流 ■ 学生团体 & 校期间的个人交流



图像 4：参加中德交流项目中学的数目（地区：中国省/德国联邦州）

■ 1 ■ 2-9 ■ >10

	安徽	北京	重庆	福建	甘肃	广东	广西	河北	河南	湖北	湖南	江苏	江西	辽宁	陕西	山东	上海	山西	四川	天津	云南	浙江	没有消息
总数n	3	43	2	12	1	15	1	2	2	9	4	42	5	1	6	17	39	1	5	8	3	65	
巴登-符腾堡州		9								1		17	1	1	1	1	10			4	1	13	2
巴伐利亚州		3		4						2	3	4				6	3			3		10	1
柏林		13																				1	1
勃兰登堡州		1				1		1									5		1			1	
汉堡市						1									1		5						
黑森州		4				7		1	1			4			1	2	6				1		17
梅克伦堡-前波莫瑞州		1														1							
瑞州																							
下萨克森州	7	1										1	2				1					1	
北莱茵-威斯特法伦州	71	10	1	1		5				5		13	2		3	6			3		1	13	3
莱茵兰-普法耳茨州	13	1		5											4	1				1			
萨州	1																						
萨克森州	10	1			1					1		3				1					4		
萨克森-安哈尔特州	4	1							1								1					1	
石勒苏益格-荷尔斯泰因州	5										1											1	
图林根州	1																						

3. 与中国交流的潜力有待开发：实践者面临的挑战

主要结论

- 学校：中德交流没有系统推行。从业教师经常感到自己孤军奋战，必须冲破中德交流的阻碍。
- 个人交流：参加中德长期交流的人员不足，这种情况非常明显。对中国态度有所保留，对资助活动一无所知以及与其他目的地国家（其他国家的社会和教育体系享有盛誉，交流活动家喻户晓）的竞争，是导致参与人数不足的主要原因。
- 资助：资助项目往往鲜为人知，或者条件过于苛刻。在交流活动开始前不久甚至开始后得知具体资助金额，使交流活动的组织工作变得举步维艰。这种情况尤其阻碍经济落后地区或家庭参与项目。
- 组织架构：学校交流项目和个人交流项目等不同领域之间缺乏联系或关联，阻碍了经验交流和共同探索交流形式。

为了甄别从业者面临的主要挑战和扩大学生交流的机会，本次调研设定了“焦点小组”。参加“焦点小组”的人员有机会提出和共同讨论交流过程中的常见问题。“焦点小组”旨在尽量收集中德学生和青少年交流各个层面和领域的不同观点。“焦点小组”将中德学生和青少年交流的各个层面和领域（学校、课外和个人交流）纳入考量，包括16个联邦州的14个“焦点小组”（包括一个试运行小组）。114名参与者中，57名来自学校，33名来自课外33个，24名为个人交流。多数交流人员正积极开展交流活动。项目尚未启动或处于暂停阶段人员约占12%。根据各州不同情况，当地比例有所不同。

讨论结果评估主要用于甄别主要问题领域和制定行动建议，包括定量数据（频率和定性数据（清晰度、反思总结、细节深度））。

3.1 面对“未知”中国：透明度和信任

勇于冒险、探索未知和对其他文化持开放态度通常被视为参与中国交流的有利条件。然而，许多从业人员指出，不要漫无目的、仓促行事地前往中国。只有认真负责、精心准备，才能避免因不切实际的幻想而大失所望。

各个形式的交流项目筹备可采取不同方式，包括工作小组定期聚会，周末课程或举办工作坊等，向感兴趣的年轻人提供有关中国各方面的信息。针对家长也举办信息分享会。

除不可避免地关注费用问题外，德国家长和项目参加者在交流之初最常见的顾虑和问题便是担心青少年在中国可能无法克服语言障碍。其他常见问题包括疫苗接种和健康、住宿、环境卫生和个人卫生、交流机会、饮食和饮食习惯等。他们既渴望安全，又对严格监管充满恐惧。这些问题部分涉及交流，部分涉及中国国情，需要经验丰富的随行老师均认真对待。他们通过经验和信息分享，实事求是地反映真实情况，没有粉饰美化或吹毛求疵。一位老师说道：“我应该实事求是地反映真实情况，但不能造成舆论哗然，这一点非常重要”。⁵² 只有当青少年及家长对随行教师和机构的能力和态度充满信任时，才会勇敢地踏上中国的冒险之旅。

在“焦点小组”讨论过程中，家长对孩子是否决定参加中国交流项目的影响力被提到很多次。陌生感，与德国截然不同，使中国或许具有一定的吸引力，但更多被认为是充满困难和挑战。许多家长心存疑虑，因为媒体对中国的批评性报道屡见报端，或者他们对中国仍充满刻板陈旧的印象。⁵³ 当然如果没有亲身经历，人们也会对其他国家产生偏见，但这一点在中国身上体现地尤为明显。一位妈妈说道：“在筹备会议上，尽管赴美青少年家长有许多偏见和疑问。但对中国，其他国家家长的偏见、障碍、陌生感有过之而无不及”。⁵⁴

对许多人来讲，陌生的中国虽然具有一定吸引力，但困难和挑战更多。

从事中国交流的教师需要投入巨大的精力和耐心，因为他们在工作中经常不被理解。不仅成年人对中国持保留态度，而这种态度是影响决定的重要因素：而且对青少年而言，中国与其他目的地国家相比也缺乏吸引力。例如，一个常被提及的原因是中国不像日本和韩国那样富有国际流行文化。关于中国的（负面）新闻对决定的影响程度在未来调查中予以证实。

很多“焦点小组”成员一致表示，帮助青少年规划当地体验活动异常重要。在校际以及青少年交流过程中，通常有经验丰富的工作人员陪同到中国，从而降低青少年的畏难情绪，唤起其

探索精神。然而在参加个人交流项目过程中，往往没有德方随行人员或中方派遣的陪同人员工作不能满足德国青少年的需求。这可能是许多青少年不愿长时间在中国交流的重要原因。

3.2 高额成本影响机会均等

对相关的受访群体而言，对参加中国交流项目的资金扶持和资助至关重要。迄今为止，学校和课外交流领域经常面临诸类问题：“我们需要资金。不需要别人告诉我们哪里开展培训或调研。只有资金，才能帮助我们开展交流。就是这么简单”。⁵⁵

学校团体交流的旅费超过1400欧元，在中国交流一年的费用高达10,000欧元，从而常常造成机会不均等问题。⁵⁶ 来自依赖社会救济或单亲家庭，处于培训期的青少年无力承担交流费用。⁵⁷ 上述费用通常也难以降低。许多有意参加长期交流的青少年对资助方案更是一无所知。⁵⁸

学生因经济原因无法参加中国交流，令许多教师痛心疾首。尤其是积极学习汉语、对中国有浓厚兴趣的学生不应该因经济原因而无法参与交流项目。他们将因此失去培养跨文化能力的重要机会：“在我的中文班上，某些学生成绩出色、学习勤奋、兴趣浓厚。但当信息分享会上公布费用时，我看到他们大惊失色，第二天便说：哦，不，我不想参加时，我总是感到心痛不已”。⁶⁰

参与交流的学校类型也是如此：到目前为止，大多数参与交流的学生来自文理中学。许多教师表示，即使综合学校与中国建立了伙伴关系，参加交流的学生也不具代表性，比如大部分赴华交流的学生均是独生子女，移民后裔少之又少。⁶¹

3.3 错综复杂的资助方案和签证政策使组织工作雪上加霜

各种公立或私立机构的资助方案错综复杂、各自为政，令有意交流的群体一筹莫展。而且，某些要求显得不切实际。项目立项时，通常必须制定行动措施，尽管这项要求有一定意义，但却给组织者带来了巨大困扰。例如，只有列出详细的项目推广计划，才有可能获得“学校：塑造未来的伙伴”倡议和墨卡托伙伴学校基金的差旅津贴。项目必须跨学科，培养跨文化经验，并由中德学生共同规划和实施。教师制定项目计划，并负责评估。“焦点小组”成员在访谈中多次表示，这项工作费时费力，阻碍了交流的开展。

由于组织交流费时费力、成本高昂，无论德国学校，还是中国学校通常都无法在一年内实现互访。总而言之，学校面临重重困难。最常被学校领导、教师提及的困难包括：赴华交流没有国

家资助；赴华交流的资助金额占总费用的比例明显低于其他国家。扶持资金往往无法覆盖中方回访的费用，包括教师住宿、膳食、差旅和境内费用等。教师有时被迫承担机票费用。由于审批时间漫长，无法及时预订，从而增加了差旅费用。与繁琐的申请流程比，提供的资助金就微不足道了。

总而言之，中国交流项目由于没有可靠的资金来源，缺乏规划安全而常被诟病。⁶²这也令相关人员大失所望：“填写申请表，摸清需要具备哪些条件，填写哪些内容，工作量巨大。最后却只收到一句话：无权获得资助。这意味着，我渡过多少个无眠之夜，付出的心血全部付之东流”。⁶³

总而言之，中国交流项目由于没有可靠的资金来源，缺乏规划安全而常被诟病

签证流程错综复杂，⁶⁴且过去十年成本大增，也成为一项负担。中国人必须支付昂贵的签证费用，却不一定能成功获得德国签证；另一方面，中国的签证和旅行规定也异常森严，许多地方的签证费用占总费用的比例已高达百分之十。

3.4 可持续的伙伴关系取决于个人付出

建立互利互信、沟通顺畅的关系通常需要数年时间

在学校和课外领域建立可持续的伙伴关系有赖于良好的关系维护和不断发展这种关系。经验丰富的组织者认为，建立互利互信、沟通顺畅的关系通常需要数年时间。

建立⁶⁵和维护学校之间的交流伙伴关系困难重重，不仅仅因为语言和文化障碍，更是源于中德之间的社会差异。参与者一再强调，双方的可持续伙伴关系取决于个人是否足够重视，是否全力以赴。

这点当然不仅适用于中德交流，但是由于众所周知的偏见和费用问题，个人付出更为关键。学校领导虽然在维持伙伴关系方面发挥着关键作用，但在推行过程中，却需要乐于参与的教师付出心血。如果他们多年的交流工作因为学校管理层变更戛然而止，将对参与者造成巨大的打击：“我有过这样的经历，一位校长离职，新的校长到任，中国交流项目随之中断。”⁶⁸反之，即使校长有意，但缺少员工的支持，也无法促成中德交流。

学校规模大小差异，有时也令中德交流举步维艰：如果中国伙伴学校宣布50名甚至150名人员参加交流，德方有时不得不予以拒绝。此外，如果没有精通汉语的同事参与其中，也会出现沟通困难。因此，一些参与者只能依靠（部分出于经济原因）商业中介组织。

学校和课外交流活动内容⁶⁹由于某些摩擦而遭受损失：德方和中方对“交流”持不同理解，是中德交流所面临的一项挑战。一位德国教师认为：“这正是交流的价值所在。学生交流理应如此：一起工作，一起烹饪或一起开展其他活动，分享经验”。⁷⁰

中方对项目工作的理解普遍较低，通常仅是顺应德方要求。这可能导致在交流项目筹备工作中，工作量分配不均。

基于中国的教育体系，中国学生面临的巨大学业和时间压力，赴德中国学生在交流期间只有很少的互动的机会。在德方参与者看来，这种形式的交流更像是“代表团考察”。⁷¹“焦点小组”参与者强调指出，交流伙伴之间建立长期互信的合作关系有助于改善这种情况。另一方面，德方组织者对交流的期望也不尽相同。很多教师认为，在中国各个城市开展内容丰富的观光活动对德国学生和教师具有重要意义。但这明显违背了交流条件——不接待旅游。

在“焦点小组”参与者看来，有幸居住在寄宿家庭，强化跨文化交流，比其他形式更有利于青少年的个性发展。然而，为青少年提供寄宿家庭面临的重重困难，在讨论过程中常被提及。例如，提供个人交流项目的组织者（有时也在学校和课外领域）通常很难在德国找到愿意接待学生的寄宿家庭。⁷²在中国，某种程度上也面临同样问题。与其他国家开展交流时，此类问题也屡见不鲜。在中德交流中，这个问题尤其严重。

有幸居住在寄宿家庭，比其他形式更有利于青少年的个性发展。

语言障碍当然是寄宿家庭所面临的核心问题，但文化和社会形态差异也不可小觑。但是，另外，青少年在不同年龄阶段自身所面临的心理挑战也不容忽视。与中国寄宿家庭产生的矛盾容易被一言蔽之为文化冲突。⁷³因此，对所有参与者而言，在当地安排一个能力出众、容易沟通的陪同和指导人员不可或缺：“无论是出国参加交流的学生，还是接待家庭，都在一定程度上受到冲击。因此陪伴和辅导至关重要”。⁷⁴然而，由于交流目的和解决冲突方式不同，并非所有个人交流的中方合作机构都提供当地陪同。一位曾经参与交流的学生说道：“遇到了那个寄宿家庭，我非常幸运。但并非人人会拥有这种好运。我们要注意，必须就事论事，必须确定好标准”。⁷⁵其他交流领域的组织者已经着手将德国青少年安置在宿舍或校园等其他地方。

3.5 从业人员观点：仅仅依靠资金无法解决根深蒂固的问题

除了探讨面临的挑战，重点小组参与者也阐述了其对中德学生和青少年交流潜力的看法：

扶持资金问题——扩大资助范围，而非聚焦优秀学生：大部分“焦点小组”的参与者认为扩大学生团体短期交流的巨大潜力。他们指出，由于高昂的费用会将经济条件较差的学生排除在中德交流之外，应有针对性、持续可靠地从国家或企业筹集资金，从而降低费用。⁷⁶ 在柏林，来自经济条件较差家庭的学生交流费用全部由就业中心承担。为确保长期交流的顺利进行，采取了以下措施：提供额外资助金，设立和扩大学校的中文课程，⁷⁷ 为交流的筹备和实施阶段提供资金，⁷⁸ 报销随行老师的差旅费用，⁷⁹ 为困难家庭提供资助，承担费用差额——从而降低经济负担，使中德交流费用与欧洲他国持平。⁸⁰一位参与者表示：“这方面确有很大改善空间，我们尽心尽力，全心投入。但是资助金却是杯水车薪”。⁸¹

应有针对性、持续可靠地从国家或企业筹集资金，从而降低高昂费用

资助范围问题——加强实践导向：公立或私立资助机构在规划层面应加强交流实践，以免走入申请误区。一位参与者表示：“否则，申请人将调整其交流方针，好高骛远，却无法贯彻执行。当实施交流时，这些方案却不切实际。”⁸² 参与者希望申请渠道简单便捷，清楚阐述谁有资格获得什么资助，尽早了解获批资助金额以及在资助机构做出决定后，简要了解哪些机构获得了扶持资金。

审批过程繁琐冗长，申请结果，尤其是资助金额不甚明朗，德国和波兰以及德国和法国青少年交流机构也提出了类似问题，要求确保扶持资金持续可靠。⁸³

个人投入问题——工作负担由多所学校共同分担：为加强团队合作，而非孤军奋战，建议采取以下行动：首先，吸收实习教师、家长和年轻的兴趣俱乐部成员参加交流活动。然而，各联邦州都有某些规定，与上述建议背道而驰。其次，动员学校的各个部门参与其中。例如，除了

吸收外语教师（无论是汉语或英语教师）积极参与，还应动员自然科学等学科的教师参与其中，使交流的内容更加丰富多彩。⁸⁴ 此外，建议未来开发更多项目，实现学校和课外交流融会贯通。⁸⁵ 比如，将课外教育机构与学校紧密联系起来。

提高积极性所面临的挑战——记录交流创造的价值：对青少年及指导教师而言，记录其经历的重要性与日俱增。根据活动内容，可对交流经验颁发证书。“欧洲通行流动证”（Europass Mobilität）便是职业教育和培训的典范，用来证明在其他欧洲国家的留学经历。⁸⁶

扩大人际交往的机会——降低现场工作层面的接触恐惧：大部分重点小组成员均主张加强学生和青少年交流机构的经验交流。⁸⁷ 例如，拥有中国经验，从事个人交流的专业人员和志愿者可协助学校开展交流项目，如解答签证问题。⁸⁸

许多参与者还认为应当采取不同交流形式，扩大目标群体，因为长期从事中国交流的机构可能对其他形式一无所知。建议各个群体组织召开区域圆桌会议。⁸⁹

4. 行动建议：推广学校中国交流活动，扩大交流网络，提供可持续资助

主要结论

- 所有交流领域的当地机构扩大合作，有助于提高交流活动质量。定期开展经验交流，组织交流项目过程中相互协作，有助于解决当前问题。
- 开设汉语或中国相关专业课程的学校相互联络，亦可产生积极效果，有助于持续开展交流活动，提高交流质量。
- 为扩大中国长期交流参与人的数量，须在学校推广或启动中国相关活动时予以协助。活动内容包括专业和语言课程，开展项目或建立工作小组。长期开展与中国息息相关的活动，并与学校教学融为一体，可促进与中国的交流。
- 增加学校与中国的接触有助于降低对中国交流的抵触情绪。学校是否组织交流，取决于已经与中国开展的相关活动。
- 应促进青少年，尤其是经济落后地区青少年的流动。如果交流活动集中在与中国关系密切的富裕地区，参与交流的人数将仍然有所突破。
- 应建立联络中心，协助解决中国学生交流的问题，应对实际挑战。为此，可展开在区域层面和联邦政府层面的联络对话。
- 建立介绍资助渠道和学生交流等内容的网站，有利于收集信息，公布目前的交流项目。目前，有意向的人士对形形色色的机构和活动也一脸茫然。

开展中德交流，提高德国的中国能力，必须从学校和青少年工作抓起。在交流过程中，青少年可深入了解其他国家，其语言和文化以及当地的同龄人。尽管中国的全球重要性日益增长，然而参加个人交流的总体人数屈指可数甚至不断下降，团体交流组织机构由于众所周知的阻碍难以继续开展或推广工作，状况令人担忧。

4.1 区域层级的联络中心

交流组织机构在各个层面，积极促进国家互信和跨文化交流。但是，青少年对中国的兴趣不甚浓厚。高昂的旅行费用，对当地条件不甚了解，令青少年及其家长望而生畏。许多交流组织机构还表示，每当面临具体问题时，他们总感到自己孤军奋战。

负责中国交流的机构网络错综复杂，由联邦、各州、地方和民间机构组成。为使资助渠道广为人知，应在区域层级多多宣传。通过区域咨询中心可提供学校和个人交流项目信息，这样的区域联合咨询中心只需花费较低成本，每年报销一次或两次会议差旅费用，便可产生巨大影响。参加此次调研的“焦点小组”就可以先组织一下这样的交流活动，因为这些参与者已经建立了初步联络。

从长远来看，每个联邦州可委托一名志愿者，负责和协调相关区域咨询中心的工作。区域联系人可为有意开展中国交流的校领导、教师或协会提供帮助。

区域层级的交流活动可成为中国交流联络中心

为推广目前的交流活动，并在各交流领域建立可持续联系，应充分利用活动组织机构和参与者的经验。南巴登德中协会（Deutsch-Chinesische Gesellschaft Südbaden e.V.）正在探索一种模式，以面向中国青少年的“夏令营和冬令营”为契机，构建学校伙伴关系。此外，还将建立一个交流伙伴学体系，使青年志愿者在学校或其他交流机构了解其交流经验和目前的交流项目（同伴学习效果）。符合相关条件的汉学学生或在德国生活中国青少年也可成为伴学人员。建议每年举办一次或多次全国性的跨区域研讨会，对伴学人员进行培训。

4.2 开展中国相关活动的学校需加强交往

三分之二开设中文课程的学校都积极参与了交流。这些学校，以及开展其他中国相关活动的学

校，应加强交往，从而及时了解所面临的挑战。通过这种方式，可提高目前活动的可持续性和质量。

应当对开设中文课程的学校和具有汉语天赋的学生提供资助，因为掌握语言是中国能力建设的基础。我们认为，这些青少年希望深入了解中国，并对中国充满好感。

应当特别关注正在成长的中文教师。他们应在大学期间、开始见习之前得到资助，并参加中国交流。这些经历将帮助他们今后在自己的学校开展交流。90后学校计划（schulwärts90）已为实习教师赴华交流提供奖学金，成为其他资助模式的典范。

4.3 将中国相关活动融入学校教学体系

家长和青少年的保留态度是赴华意向相对较低的主要原因。在学校开展与中国相关的活动，无论开设语言和专业课程，或是开展项目和建立工作小组，都有助于不断减少偏见，提高赴华交流兴趣。

若要提高中国交流数量，应当开展和扩大此类活动，并将其融入学校教学体系。只有当家长和青少年清楚知道中国交流是一项富有魅力的挑战，而不是身心疲惫的负担，交流人数才会持续增加。

学校目前与中国交往越多，组织交流的可能性便越大。建议分摊工作量，吸收实习教师、家长以及自然科学等其他学科的教师参与交流。只有齐心协力，才能更可持续性地开展交流。

4.4 加大经济落后地区的扶持力度

到目前为止，参加中国交流的青少年主要是来自富裕家庭、文理高中和同等学校。为避免交流仅仅面向优等生，应加大交流资助力度，扩大资助范围。在这种情况下，可有针对性地资助

经济落后地区的学校或俱乐部。

到目前为止，中小型公司始终是企业界提供赞助的中坚力量。但是，这些企业具有强烈的地域限制，因此中国交流活动目前地理分布不均。可挖掘跨国企业资助潜力，因为跨国企业亟待补充新鲜血液，应对未来中国业务发展。可利用企业提供的资金组建一支基金，从而扩大资助范围。

4.5 实现集中信息管理

中德学生交流实践中面临的挑战并非仅限于某个联邦州。为集思广益，开发解决方案，建立统一的联络中心至关重要。该中心应通过网络平台，提供关于中国交流的总体框架和资助渠道的全面信息。

此外，该中心还可协助建立区域交流机构，收集信息并协调各机构之间的交流。工作重点应针对几乎未开展任何交流的地区。

门户网站提供的内容应包括开展中德交流的实用技巧，参与者在中国日常生活的经验分享以及其他机构及交流项目的链接。

向有关部门提出交流组织机构的共同关切，如改进签证流程的要求，也可成为联络中心的一项重要任务。

本研究重点聚焦德国赴华交流。为促进交流的可持续发展，应听取中方意见。只有双方齐心协力，才能制定未来解决方案。

作者

潘宇舟：是德国当代中国领域的知名专家。2014年至2019年，他在德国某智库担任管理职务。在此期间，他深入了解中国教育体系，提倡加强职业教育交流，并在其报告中明确提出了德国中国能力建设以及中德学生和青少年交流的口号。在此之前，他曾在阿姆斯特丹自由大学任教和从事研究工作四年。除了开展科研工作，**潘宇舟**先生还积极致力于加强中国和欧洲社会科学家的交往。

芙爱丝：是德国学校建设中国能力的专家。其工作重点是为汉语课程的发展制定框架条件。她积极投身德语区汉语教学协会，从而将汉语作为外语在德语区进行传播和推广。此外，她还致力于中国历史和文学以及翻译理论和实践研究。

- 1 | Stepan, Matthias; Andrea Frenzel; Jaqueline Ives und Marie Hoffmann, „China kennen, China können. Eine MERICS-Analyse zur China-Kompetenz in Deutschland“, MERICS China Monitor (45), 07.05.2018. <https://www.merics.org/de/china-monitor/china-kompetenz>. Abgerufen am 19. Januar 2019.
- 2 | IJAB (Hrsg.) (2018). 10 Jahre jugendpolitische Initiative JiVE. Jugendarbeit international – Vielfalt erleben: Handlungsempfehlungen für Politik und Verwaltung. https://www.ijab.de/uploads/tx_ttproducts/datasheet/181122_Handlungsempfehlungen_JiVE_01.pdf. Abgerufen am 07. Januar 2019.
- 3 | Senatskanzlei Hamburg (o.J.). Chronologie der Städtepartnerschaft. <https://www.hamburg.de/international/chronik/>. Abgerufen am 08. Januar 2019.
- 4 | Beispiele finden sich hier: Mörike Gymnasium Göppingen: China AG. <http://www.moegy.de/china-ag.html> Abgerufen am 5. April 2019; Nelson Mandela Schule Berlin: China Exchange Programme. <https://www.nelson-mandela-schule.net/de/1133-china-exchange-programme-trip-to-beijing-8th-19th-april-2016.html>. Abgerufen am 6. April 2019.
- 5 | Basis ist die Liste des Fachverbands Chinesisch e.V. mit den Schulen, die Chinesisch als Regelfach anbieten. <https://www.fachverband-chinesisch.de/chinesisch-als-fremdsprache/schulen/>. Abgerufen am 15. April 2019.
- 6 | IJAB (Hrsg.) (2006). Vereinbarung zwischen dem Bundesministerium für Familien, Senioren, Frauen und Jugend der Bundesrepublik Deutschland und dem Allchinesischen Jugendverband der Volksrepublik China über die Zusammenarbeit im Bereich Jugendhilfe. https://www.ijab.de/fileadmin/user_upload/documents/PDFs/Vereinbarung-D_CH.pdf. Abgerufen am 20. Januar 2019.
- 7 | Council on Standards for International Educational Travel (2018). International Youth Exchange Statistics: 2017–2018 Semester & Academic Year Programs.
- 8 | Siehe Abbildung 5 – Langzeitaufenthalte China.
- 9 | Fokusgruppenteilnehmer Bereich Individualaustausch
- 10 | Lediglich 5 Bundesländer besitzen durchgehend systematische Erhebungen zu den Teilnehmerzahlen am Austauschen von Schülergruppen mit Zielland China.
- 11 | Siehe Abbildung 3 – Hessen: Hessisches Kultusministerium. Baden-Württemberg: Ministerium für Jugend, Kultus und Sport des Landes Baden-Württemberg. Berlin: Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie. Brandenburg: Ministerium für Bildung, Jugend und Sport. Sachsen-Anhalt: Ministerium für Bildung des Landes Sachsen-Anhalt.
- 12 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich schulischer Austausch.
- 13 | KMK/PAD (o.J.). Schulen: Partner der Zukunft. <https://www.kmk-pad.org/pad/pasch.html>. Abgerufen am 12. Januar 2019.
- 14 | KMK/PAD (2018). Schulpartnerschaften. Initiative „Schulen: Partner der Zukunft“ (PASCH). Merkblatt 2019. 15 | PASCH-NET: Weltkarte. <http://weltkarte.pasch-net.de/2015/map/files/print/PASCH-Weltkarte-Partnerschulen-201901.pdf>. Abgerufen am 21. Januar 2019.
- 16 | Portal der Bundesregierung für Fachkräfte aus dem Ausland (FIT-Schulen). <https://www.make-it-in-germany.com/de/studium-ausbildung/auslandsschulwesen/fit-schulen/>. Abgerufen am 21. Januar 2019.
- 17 | PASCH-NET: Weltkarte. <http://weltkarte.pasch-net.de/>. Abgerufen am 21. Januar 2019.
- 18 | KMK/PAD (o.J.). Mercator Schulpartnerschaftsfonds Deutschland – China. <https://www.kmk-pad.org/programm/mercator-schulpartnerschaftsfonds-deutschland-china.html>. Abgerufen am 21. Januar 2019.
- 19 | Auskunft Kontaktstelle des Mercator Schulpartnerschaftsfonds Deutschland – China im PAD
- 20 | Wilhelm-Löhe-Schule (o.J.). Auszeichnung für erfolgreiche deutsch-chinesische Schulpartnerschaft. <https://www.wls-nbg.de/schulleben/schueleraustausch/schulpartnerschaft-nuernberg-wuhan-china/>. Abgerufen am 18. Januar 2019.
- 21 | Bayerischer Landtag (2018). Schriftliche Anfrage des Abgeordneten Günther Felbinger (fraktionslos) vom 02.08.2018 Internationale Schüleraustausche. Drucksache 17/23743.
- 22 | Servicestelle Kommunen in der Einen Welt (2018). Deutsch-Chinesische Kommunalbeziehungen. Kurzfassung der Studie von Anja Goette und Qianlan Gao. In: Dialog Global (19), Bonn 2018. https://skew.engage-ment-global.de/files/2_Mediathek/Mediathek_Microsites/SKEW/Publikationen/3_Dialog_Global/DialogGlobal-19-bf.pdf. S.11. Abgerufen am 21. Januar 2019.
- 23 | „Rother Gymnasium erhält wieder 15.000 Euro für China-Austausch“. Nordbayern. 12.10.2017. <http://www.nordbayern.de/region/roth/rother-gymnasium-erhalt-wieder-15-000-euro-fur-china-austausch-1.6742081>. Abgerufen am 21. Januar 2019.
- 24 | Rösch, Markus (31.01.2017). „Rother Gymnasiasten zu Gast in China“. Donaukurier. <https://www.donaukurier.de/lokales/hilpoltstein/Roth-Rother-Gymnasiasten-zu-Gast-in-China;art596,3072259>; Standorte der LEONI-Gruppe <https://www.leoni.com/de/unternehmen/standorte/>; SCHLENK - China <https://de.schlenk.com/ueber-uns/global/china/>. Abgerufen am 18. Januar 2019.
- 25 | Johannes-Kepler-Gymnasium Reutlingen (o.J.). Die China-AG und der China-Austausch. <http://www.kepi-reutlingen.de/pages/schueler/austausch/austausch-china.php>. Abgerufen am 18. Januar 2019.
- 26 | Wirtschafts- und Tourismusfördergesellschaft Landkreis Peine mbH (o.J.). Schulpartnerschaften Nanchang e.V. <http://wito-gmbh.de/wito-gmbh/unsere-engagement/>. Abgerufen am 18. Januar 2019.
- 27 | IJAB (Hrsg.) (2006). https://www.ijab.de/fileadmin/user_upload/documents/PDFs/Vereinbarung-D_CH.pdf. Abgerufen am 20. Januar 2019.
- 28 | Jung, Stefan (2008). Begegnung mit Strahlkraft: 400 chinesische Jugendliche besuchen Deutschland. IJAB journal, (2) 2008, Bonn, 22-24. https://www.ijab.de/uploads/tx_ttproducts/datasheet/ijab-journal-2008-2-web.pdf. Abgerufen am 20. Januar 2019.

- 29 | BMFSFJ (2016). Richtlinien über die Gewährung von Zuschüssen und Leistungen zur Förderung der Kinder- und Jugendhilfe durch den Kinder- und Jugendplan des Bundes (KJP). Gemeinsames Ministerialblatt (67) 41. <https://www.bmfsfj.de/bmfsfj/ministerium/ausschreibungen-foerderung/foerderrichtlinien/foerderrichtlinien-kinder-und-jugendplan-bund>. Abgerufen am 19. Januar 2019.
- 30 | Wiederholte Anfragen an die verantwortlichen Stellen innerhalb des BMFSFJ verwiesen auf die mangelnde Verfügbarkeit der angefragten Daten.
- 31 | BMFSFJ – Statistik der Kinder- und Jugendhilfe Teil II
- 32 | Kommunikation Ministerium für Kultus, Jugend und Sport Baden-Württemberg.
- 33 | Architekten ingenieure generalplaner (Januar 2017). Agn unterstützt Deutsch-Chinesische Jugendarbeit. <https://www.agn.de/de/artikelarchiv/news/agn-unterstuetzt-deutsch-chinesische-jugendarbeit/>. Abgerufen am 19. Januar 2019.
- 34 | Stadt Rheine (o.J.). Chinesische Austauschschüler mit Pilotprojekt „Focus “ am Emsland-Gymnasium. http://www.rheine.de/mobile_services/index.php?mtm=&mct=1&singleContent=8&artikel_id=11225. Abgerufen am 19. Januar 2019.
- 35 | Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Gießen-Wenzhou e.V. <http://verein-giessen-wenzhou.de/>
- 36 | Gesellschaft für Deutsch-chinesische Freundschaft Mannheim/ Rhein-Neckar e.V. (o.J.). <http://gdcf-mrn.com/>. Abgerufen: 19. Februar 2019.
- 37 | Arbeitsgemeinschaft Deutscher China-Gesellschaften e.V. (AGDC). <https://www.deutsche-china-ag.de/>. Abgerufen am 19. Januar 2019.
- 38 | Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus (August 2018). Stipendienprogramm des Kultus- ministeriums für Schülerinnen und Schüler, Programmjahr 2019/2020. https://www.km.bayern.de/download/4379_flyer_botschafter_bayerns_stand_aug_18.pdf. Abgerufen am 19. Januar 2019.
- 39 | Youth For Understanding (o.J.). Stipendien Botschafter Bayerns. <https://www.yfu.de/austauschjahr/stipendien/sonderstipendien/botschafter-bayerns>. Abgerufen am 19. Januar 2019.
- 40 | AFS Interkulturelle Begegnungen e.V. (o.J.). Stipendium der Stiftung Mercator – China entdecken. <https://www.afs.de/mercator-stipendium-china>. Abgerufen am 19. Januar 2019.
- 41 | Check dich aus (o.J.) Check China. <https://www.check-dich-aus.de/check-china/>. Abgerufen am 20. Februar 2019.
- 42 | AFS (o.J.) Kurzzeit-Schüleraustausch in China. <https://www.afs.de/kurzzeit-schueleraustausch-china>. Abgerufen am 20. Februar 2019.
- 43 | AFS Interkulturelle Begegnungen e.V. (o.J.). Global Prep Ferienprogramme. <http://globalprep.de/programm/mac-china/>. Abgerufen am 19. Januar 2019.
- 44 | Youth For Understanding (o.J.). <https://www.yfu.de/weitere-programme/waehrend-der-schulzeit/china>. Abgerufen am 19. Januar 2019.
- 45 | Basierend auf dem Rücklauf von Anfragen an die einzelnen Konfuzius-Institute.
- 46 | NA beim BIBB (2018). Mobilitätsstudie. https://www.bmbf.de/files/NA_Mobilitaetsstudie_WebV3_180706-2.pdf. Abgerufen am 21. Januar 2019.
- 47 | BMBF Programm - Über AusbildungWeltweit. <https://www.ausbildung-weltweit.de/de/ueber-ausbildung-weltweit.html>.
- 48 | BMBF (o.J.). https://www.ausbildung-weltweit.de/dateien/Foedersaetze_AusbildungWeltweit.pdf. Abgerufen am 21. Januar 2019.
- 49 | Persönliche Kommunikation mit Vertretern der NA BIBB. April 2019.
- 50 | Eurodesk (o.J.). <https://www.rausvonzuhause.de/Programmdatenbank>. Abgerufen am 19. Januar 2019.
- 51 | AKLHÜ e.V. – Fachstelle und Netzwerk für internationale personelle Zusammenarbeit (2018). 2017 Freiwillige in internationalen Freiwilligendiensten. https://www.entwicklungsdienst.de/fileadmin/AKLHUE_Relaunch/Statistische_Erhebung_Outgoing_2017.pdf. Abgerufen am 20. Februar 2019.
- 52 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich schulischer Austausch.
- 53 | Qualitative Auswertung der Schnittmenge von Diskussionsbeiträgen in Fokusgruppen, die als "Probleme" und "China-Bild in den Medien" kodiert wurden: 10 Referenzen.
- 54 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich Individualaustausch. Anmerkung: Die Teilnehmer der Gruppen bleiben anonym. Bei der Auswahl der für diese Studie zitierten Aussagen wurde Wert darauf gelegt, alle beteiligten Gruppen zu Wort kommen zu lassen und ein breites Spektrum von Meinungen zu repräsentieren.
- 55 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich außerschulischer Austausch.
- 56 | Qualitative Auswertung der Schnittmenge von Diskussionsbeiträgen in Fokusgruppen, die als "Probleme" und "Zugang Chancengerechtigkeit" kodiert wurden: 31 Referenzen.
- 57 | Bei der Antragstellung für den Mercator Schulpartnerschaftsfonds können für einzelne bedürftige Schülerin- nen und Schüler zusätzlich 200 € beantragt werden.
- 58 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich Individualaustausch.
- 59 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich außerschulischer

- Austausch. 60 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich schulischer Austausch.
- 61 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich schulischer Austausch. 62 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich schulischer Austausch. 63 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich schulischer Austausch.
- 64 | Qualitative Auswertung der Schnittmenge von Diskussionsbeiträgen in Fokusgruppen, die als "Probleme" und "Bürokratie" kodiert wurden: 15 Referenzen.
- 65 | Qualitative Auswertung der Schnittmenge von Diskussionsbeiträgen in Fokusgruppen, die als "Partnersuche" und "Anbahnung" kodiert wurden: 21 Referenzen.
- 66 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich außerschulischer Austausch.
- 67 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich außerschulischer Austausch.
- 68 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich schulischer Austausch.
- 69 | Qualitative Auswertung der Schnittmenge von Diskussionsbeiträge in Fokusgruppen, die als "Probleme" und "Austauschprogramminhalte" kodiert wurden: 32 Referenzen.
- 70 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich schulischer Austausch.
- 71 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich außerschulischer Austausch.
- 72 | Qualitative Auswertung der Schnittmenge von Diskussionsbeiträge in Fokusgruppen, die als "Probleme" und "Gastfamilien" kodiert wurden: 47 Referenzen.
- 73 | Qualitative Auswertung der Schnittmenge von Diskussionsbeiträge in Fokusgruppen, die als "Probleme" und "Kultur" kodiert wurden: 29 Referenzen.
- 74 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich Individualaustausch. 75 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich Individualaustausch. 76 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich schulischer Austausch. 77 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich schulischer Austausch. 78 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich Individualaustausch. 79 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich Individualaustausch. 80 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich schulischer Austausch. 81 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich schulischer Austausch.
- 82 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich außerschulischer Austausch. 83 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich schulischer Austausch.
- 84 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich schulischer Austausch.
- 85 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich außerschulischer Austausch.
- 86 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich schulischer Austausch.; NA beim BIBB (o.J.). Mobilität – Chancen nutzen. <https://www.europass-info.de/dokumente/mobilitaet/>. Abgerufen am 25. Januar 2019.
- 87 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich außerschulischer Austausch. 88 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich Individualaustausch.
- 89 | Fokusgruppen-Teilnehmer aus dem Bereich außerschulischer Austausch.
- 90 | Goethe-Institut (o.J.). Schulwärts! Stipendienbasierte Lehramtspraktika im Ausland. <https://www.goethe.de/de/spr/unt/for/sch.html>. Abgerufen am 23. Januar 2019.